

Numéro d'assurance sociale au Canada
Numero canadese di assicurazione sociale

SECTION 2 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX CONCERNANT LE COTISANT OU LE DEMANDEUR DE LA PENSION DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE (À être remplie par tout demandeur)
SEZIONE 2 - DATI RIGUARDANTI L'ASSICURATO O IL RICHIEDENTE LA PENSIONE DI VECCHIAIA CANADESE (Da compilare in tutti i casi)

3. Masculin / Maschio Feminin / Femmina

4. PRÉNOM - NOME / NOM DE FAMILLE - COGNOME / NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE - COGNOME ALLA NASCITA

5. ADRESSE (N° rue, app) / INDIRIZZO (No., Via, No. interno)
Code postal / Codice postale / Ville ou village / Città o Paese / Pays / Stato

6. ADRESSE POSTALE / INDIRIZZO POSTALE même que celle indiquée à la question 5 ou Lo stesso indicato al punto 5 ovvero

7. LIEU DE NAISSANCE / LUOGO DI NASCITA

8. NOM INSCRIT SUR LA CARTE D'ASSURANCE SOCIALE CANADIENNE / NOME INDICATO SULLA TESSERA DI ASSICURAZIONE SOCIALE même que celui indiqué à la question 4 ou Lo stesso indicato al punto 4 ovvero

9. INDIQUEZ LES PÉRIODES DE RÉSIDENCE ET/OU D'EMPLOI DANS UN PAYS AUTRE QUE LE CANADA ET L'ITALIE / INDICATE I PERIODI DI RESIDENZA E/O PERIODI DI LAVORO IN UNO STATO DIVERSO DAL CANADA E DALL'ITALIA

Nom du pays / Stato	Numéro d'assurance sociale dans ce pays / Numero di assicurazione sociale in detto stato	RÉSIDENCE / RESIDENZA				EMPLOI / LAVORO				Une prestation a-t-elle été demandée? / E' stata chiesta una prestazione?	
		DE - DA		À - A		DE - DA		À - A		Oui - Sì	Non - No
		Année / Anno	Mois / Mese	Année / Anno	Mois / Mese	Année / Anno	Mois / Mese	Année / Anno	Mois / Mese		
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
										<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Depuis le 1er janvier 1966, avez-vous été ou votre époux ou conjoint de fait a-t-il été admissible aux allocations familiales ou à la prestation fiscale pour enfants du Canada pour un enfant né après le 31 décembre 1958? - Indicare se, con decorrenza dal 1° gennaio 1966, il richiedente oppure il coniuge di diritto o di fatto hanno percepito gli assegni familiari canadesi oppure le prestazioni fiscali per i figli per un figlio o figlia nato/a dopo il 31 dicembre 1958.

Cotisant / Assicurato Oui / Sì Non / No

Époux ou conjoint de fait / Coniuge di diritto o di fatto Oui / Sì Non / No

11A. État civil / Stato Civile Célibataire (n'a jamais été marié) / Celibe/nubile (mai coniugato/a) Marié / Coniugato Séparé / Separato Veuf / Vedovo Union de fait / Convivente Divorcé / Divorziato

11B. Nom complet de l'époux ou du conjoint de fait / Nome completo del coniuge di diritto o di fatto

11C. Date de naissance de l'époux ou du conjoint de fait / Data di nascita del coniuge di diritto o di fatto

A M J-G

SECTION 3 - À ÊTRE REMPLIE SI VOUS DEMANDEZ UNE PENSION DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE (Sinon, voir la SECTION 4)
SEZIONE 3 - DA COMPILARE NEL CASO DI DOMANDA DI PENSIONE DI VECCHIAIA (Se non richiedete detta pensione, procedete alla SEZIONE 4)

12. SI VOUS ÊTES NÉ HORS DU CANADA, INDIQUEZ LA DATE ET LE LIEU D'ENTRÉE AU CANADA / SE NON SIETE NATO IN CANADA, INDICATE LA DATA E IL LUOGO DI INGRESSO IN CANADA

A M J-G

LIEU / LUOGO DI INGRESSO

13. INDIQUEZ VOTRE TITRE À LA RÉSIDENCE AU CANADA AU MOMENT DE VOTRE DÉPART DU CANADA / INDICATE I PRESUPPOSTI GIURIDICI DELLA VOSTRA RESIDENZA IN CANADA AL MOMENTO DELLA VOSTRA PARTENZA DAL CANADA

Citoyen canadien / Cittadino canadese Admis aux termes d'un permis du Ministre / Ammesso in base ad un permesso ministeriale

Résident permanent (immigrant reçu) / Residente permanente Autre (précisez) / Altro (specificare)

14. ÉNUMÉREZ LES ENDROITS OÙ VOUS AVEZ DEMEURÉ DE VOTRE NAISSANCE JUSQU'À CE JOUR. Il n'est pas nécessaire d'indiquer les changements d'adresse dans une même localité. (Utilisez une feuille supplémentaire si nécessaire) / INDICATE I LUOGHI IN CUI AVETE SOGGIORNATO DALLA VOSTRA NASCITA FINO AD OGGI. Non include i cambiamenti di indirizzo avvenuti nell'ambito della stessa città o paese. (Se non avete spazio sufficiente, fornite le informazioni allegando un foglio aggiuntivo)

De - Da		À - A		Ville ou village / Città o Paese	Province ou État / Provincia	Pays / Stato
Année / Anno	Mois / Mese	Année / Anno	Mois / Mese			

15. INDIQUEZ LE NOM, L'ADRESSE ET LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DE DEUX PERSONNES, NON APPARENTÉS AVEC VOUS PAR LE SANG OU PAR ALLIANCE, QUI CONNAISSENT LES DÉTAILS DE VOTRE RÉSIDENCE AU CANADA. / INDICATE NOMI, INDIRIZZI E NUMERI TELEFONICI DI DUE PERSONE CHE NON SIANO VOSTRI PARENTI DIRETTI O ACQUISITI, CHE POSSONO CONFIRMARE LA VOSTRA RESIDENZA IN CANADA.

Nom / Nome	Adresse / Indirizzo	Numéro de téléphone (y compris l'indicatif régional ou urbain) / Numero telefonico (incluso il prefisso)

Numéro d'assurance sociale au Canada
Numero canadese di assicurazione sociale

SECTION 4 - À ÊTRE REMPLIE SI VOUS DEMANDEZ UNE PENSION DE RETRAITE DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

(Sinon, voir la SECTION 5)

SEZIONE 4 - DA COMPILARSI NEL CASO DI RICHIESTA DI PENSIONE CANADESE DI RITIRO DAL LAVORO

(Se non richiedete detta pensione, procedete alla SEZIONE 5)

16A. QUAND DÉSIREZ-VOUS QUE COMMENCE LE VERSEMENT DE LA PENSION DE RETRAITE?

DA QUANDO DESIDERATE CHE DECORRA LA VOSTRA PENSIONE DI RITIRO DAL LAVORO?

Année
Anno

Mois
Mese

ou
ovvero

premier mois
d'admissibilité
dal primo mese
di maturazione
del diritto

16B. SI VOUS ÊTES ÂGÉ DE 60 À 64 ANS ET COTISEZ AU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, AVEZ-VOUS CESSÉ OU CESSEREZ-VOUS DE TRAVAILLER ENTièrement OU DANS UNE LARGE MESURE AVANT LA DATE INDIQUÉE AU N°16A?

PER I RICHIEDENTI DI ETÀ COMPRESA TRA I 60 E I 64 ANNI CHE VERSANO CONTRIBUTI AL PIANO PENSIONISTICO CANADESE (CANADA PENSION PLAN); INDICARE SE IL RICHIEDENTE AVRÀ CESSATO IL LAVORO DEFINITIVAMENTE O IN MODO SOSTANZIALE ALLA DATA INDICATA AL PUNTO 16A.

Oui
Sì

Non
No

SI « OUI », QUAND AVEZ-VOUS CESSÉ OU CESSEREZ-VOUS DE TRAVAILLER ENTièrement OU DANS UNE LARGE MESURE?

SE "SÌ" QUANDO AVETE CESSATO O CESSERETE, O SOSTANZIAMENTE CESSERETE DI LAVORARE?

Année
Anno

Mois
Mese

SECTION 5 - À ÊTRE REMPLIE SI VOUS DEMANDEZ UNE PENSION DE SURVIVANT OU UNE PRESTATION DE DÉCÈS

(Sinon, voir la SECTION 6)

SEZIONE 5 - DA COMPLETARE QUANDO SI FA DOMANDA PER LA PENSIONE AL SUPERSTITE O PRESTAZIONE AL DECESSO

(Se non richiedete dette prestazioni, procedete alla SEZIONE 6)

**A. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX CONCERNANT LE DEMANDEUR
DATI GENERALI RELATIVI AL RICHIEDENTE**

17. PRÉNOM NOME	NOM DE FAMILLE COGNOME	NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE COGNOME ALLA NASCITA
18. ADRESSE (N°. rue, app.) INDIRIZZO (No., Via, No. interno)	19. ADRESSE POSTALE INDIRIZZO POSTALE	<input type="checkbox"/> même que celle indiquée à la question 18 ou Lo stesso indicato al punto 18 ovvero
Code postal Codice Postale	Ville ou village Città o Paese	Pays Stato

20. LIEN DE PARENTÉ DU DEMANDEUR AVEC LE COTISANT DÉCÉDÉ
RALAZIONE DI PARENTELA DEL RICHIEDENTE CON L'ASSICURATO DECEDUTO

21. Y A-T-IL UN EXÉCUTEUR, UN ADMINISTRATEUR OU TOUT AUTRE REPRÉSENTANT LÉGAL DE LA SUCCESSION DU COTISANT DÉCÉDÉ?
C'E' UN ESECUTORE TESTAMENTARIO, UN AMMINISTRATORE O QUALCHE ALTRO RAPPRESENTANTE LEGALE DEL PATRIMONIO DELL'ASSICURATO DECEDUTO

Oui
Sì

SI « OUI », INDIQUEZ SI :
IN CASO DI RISPOSTA "AFFERMATIVA", INDICATE

la personne est celle nommée aux questions 17 et 18 ou
è la stessa persona dei punti 17 e 18, ovvero

Non
No

celle nommée ci-dessous
come sotto indicato

PRÉNOM
NOME

NOM DE FAMILLE
COGNOME

ADRESSE (N°. rue, app.)
INDIRIZZO (No., via, No. interno)

Code postal
Codice Postale

Ville ou village
Città o Paese

Pays
Stato

**B. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE SURVIVANT
INFORMAZIONI SUL SUPERSTITE**

22. Numéro d'assurance sociale au Canada Numero di sicurezza sociale in Canada	23. Prénom - Nome	Nom de famille - Cognome	Nom de famille à la naissance Cognome alla nascita
	<input type="checkbox"/> même qu'à la question 17 ou lo stesso indicato al punto 17 ovvero	<input type="checkbox"/> même qu'à la question 17 ou lo stesso indicato al punto 17 ovvero	<input type="checkbox"/> même qu'à la question 17 ou lo stesso indicato al punto 17 ovvero

24. Êtes-vous invalide? Siete invalido/a?	25. Au moment du décès, demeuriez-vous avec le cotisant? Al momento della morte dell'assicurato/a convivevate con lui ovvero lei?	26. Au moment du décès, étiez-vous marié au cotisant? Eravate coniugato/a con l'assicurato/a alla data del suo decesso?
<input type="checkbox"/> Oui Sì	<input type="checkbox"/> Non No	<input type="checkbox"/> Oui Sì
<input type="checkbox"/> Non No	<input type="checkbox"/> Oui Sì	<input type="checkbox"/> Non No

27. SI VOUS ÉTIEZ ÂGÉ DE MOINS DE 45 ANS AU MOMENT DU DÉCÈS DU COTISANT, INDIQUEZ SI VOUS ENTRETENIEZ :
SE AVEVATE MENO DI 45 ANNI AL MOMENTO DEL DECESSO DELL'ASSICURATO/A, INDICATE SE PROVVEDEVATE AL MANTENIMENTO:

- a) un enfant du cotisant âgé de moins de 18 ans. Si l'enfant n'était pas sous votre garde ni sous votre surveillance, veuillez expliquer les circonstant ces sur une feuille supplémentaire; di un figlio dell'assicurato/a di età inferiore ai 18 anni. Se il figlio non era affidato a voi, si prega di spiegarne i motivi su di un foglio aggiuntivo allegato;
- Oui
Sì
- Non
No
- b) un enfant invalide du cotisant âgé de 18 ans ou plus; di un figlio invalido dell'assicurato/a, di 18 anni o di età superiore;
- Oui
Sì
- Non
No
- c) un enfant du cotisant âgé de 18 à 25 ans fréquentant l'école ou l'université à plein temps. Si « oui » veuillez indiquer sur une feuille supplémentaire le nom de l'enfant et la date de sa naissance ainsi que le nom de l'école ou l'université qu'il fréquente à plein temps. In caso di risposta "affermativa", si prega di indicare su di un foglio aggiuntivo allegato il nome del figlio, la data di nascita ed il nome della scuola o università frequentata a tempo pieno.
- Oui
Sì
- Non
No

28. SI « OUI », À L'UNE OU L'AUTRE DES QUESTIONS DU N° 27, AVEZ-VOUS ENTRETENU L'ENFANT DEPUIS LE DÉCÈS DU COTISANT JUSQU'À PRÉSENT?
IN CASO DI RISPOSTA "AFFERMATIVA" AD UNA O PIU' DELLE DOMANDE DEL PUNTO 27, AVETE PROVVEDUTO AL MANTENIMENTO DEL FIGLIO DAL MOMENTO DEL DECESSO DELL'ASSICURATO/A AD OGGI?

Oui
Sì

Non
No

Numéro d'assurance sociale au Canada
 Numero canadese di assicurazione sociale

SECTION 6 - À ÊTRE REMPLIE SI VOUS DEMANDEZ UNE PRESTATION D'ENFANT SURVIVANT (Sinon, voir LA SECTION 7)
Les questions 30 et 31 doivent être remplies seulement lorsque le demandeur n'est pas la personne nommée à la question 17
SEZIONE 6 - DA COMPLETARE PER LA RICHIESTA DI PRESTAZIONI AL FIGLIO SUPERSTITE (Se non richiedete detta prestazione procedete alla SEZIONE 7) I punti 30 e 31 si devono compilare soltanto se il richiedente è persona diversa da quella indicata al punto 17

29. NOM COMPLET DE L'ENFANT NOME COMPLETO DEL/LA FIGLIO/A	DATE DE NAISSANCE DATA DI NASCITA			À L'USAGE EXCLUSIF DE L'INSTITUTION COMPÉTENTE DE L'ITALIE SPAZIO RISERVATO ALLA ISTITUZIONE ITALIANA VÉRIFIÉ PAR : VERIFICATO DA:
	Année Anno	Mois Mese	Jour Giorno	

30. PRÉNOM - NOME	NOM DE FAMILLE - COGNOME
-------------------	--------------------------

31. ADRESSE (No., rue, app.) - INDIRIZZO (No., Via, No. interno)		
Code postal - Codice Postale	Ville ou village - Città/Paese	Pays - Stato

**TOUTE DÉCLARATION FAUSSE OU TROMPEUSE FAITE DANS LA PRÉSENTE DEMANDE
 CONSTITUE UN DÉLIT AUX TERMES DE LA LOI CANADIENNE
 SECONDO LA LEGGE CANADESE E' UN REATO RILASCIARE, CON LA PRESENTE DOMANDA, UNA DICHIARAZIONE FALSA O INGANNEVOLE**

**SECTION 7 - DOIT ÊTRE SIGNÉE PAR LE DEMANDEUR ET PAR UN TÉMOIN SI LE DEMANDEUR SIGNE AU MOYEN D'UNE CROIX, SI VOUS
 NOTE: FAITES UNE DEMANDE AU NOM DU DEMANDEUR, INDIQUEZ SUR UNE FEUILLE SUPPLÉMENTAIRE VOTRE NOM COMPLET,
 VOTRE ADRESSE ET LA RAISON POUR CETTE DEMANDE**
**SEZIONE 7 - DEVE ESSERE FIRMATA DAL RICHIEDENTE E DA UN TESTIMONE, SE IL RICHIEDENTE FIRMA CON UN SEGNO DI CROCE
 NOTA: SE AVETE COMPILATO LA DOMANDA PER CONTO DEL RICHIEDENTE, INDICATE SU UN FOGLIO AGGIUNTIVO ALLEGATO IL
 VOSTRO NOME COMPLETO E INDIRIZZO, PRECISANDO LA RAGIONE PER CUI AVETE COMPILATO LA PRESENTE DOMANDA**

32. DÉCLARATION DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DEMANDE DICHIARAZIONE DEL RICHIEDENTE Je certifie que, autant que je sache, tous les renseignements donnés ici sont véridiques et complets. J'autorise l'Institution compétente de l'Italie à fournir à Développement des ressources humaines Canada tous les renseignements et pièces justificatives qu'elle possède et qui sont ou qui peuvent être relatifs à cette demande de prestations. De plus, je reconnais que mes renseignements personnels sont régis par la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> du Canada et qu'ils peuvent être divulgués quand l'autorise la <i>Loi sur la sécurité de la vieillesse</i> ou le Régime de pensions du Canada. Dichiaro che, in base alle mie conoscenze, le informazioni fornite con la presente domanda sono vere e complete. Autorizzo la competente istituzione italiana a fornire al Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane tutti i dati e i documenti in loro possesso che sono o che possano essere relativi a questa domanda di prestazioni. Dichiaro inoltre di comprendere che le informazioni personali soggette alle disposizioni della legge canadese sulla privacy possono essere divulgate a terzi nei casi autorizzati dalle leggi che regolano le prestazioni di vecchiaia e il regime pensionistico canadese. SIGNATURE DU DEMANDEUR ► FIRMA DEL RICHIEDENTE	DÉCLARATION DU TÉMOIN DICHIARAZIONE DEL TESTIMONE Je déclare avoir été témoin de la signature au moyen d'une croix de la personne précitée qui fait la demande et je certifie qu'elle est bien la personne précitée et je n'ai aucune raison de croire que la personne qui fait la demande n'ait pas compris les questions, ou qu'elle n'ait pas été sincère dans ses réponses. Dichiaro di essere stato testimone all'apposizione del segno di croce del richiedente e di essere a conoscenza que il richiedente è la persona che egli/ella dichiara di essere, inoltre dichiaro di non avere specifiche ragioni per credere che il richiedente non abbia capito le domande o non abbia risposto ad esse in modo veritiero. SIGNATURE DU TÉMOIN - FIRMA DEL TESTIMONE
NOTE: La signature au moyen d'une croix est acceptée seulement si une personne responsable en atteste l'authenticité en signant la déclaration ci-contre. NOTA: La firma con un segno di croce è accettata fatta davanti ad un testimone che deve compilare la dichiarazione a lato indicata.	NOM DU TÉMOIN (en lettres moulées) NOME DEL TESTIMONE (Si prega di scrivere in stampatello)

Date de la demande Data della domanda Year Anno Month Mese Day Giorno	Numéro de téléphone (y compris l'indicatif régional ou urbain) Numero telefonico (incluso il prefisso) []	ADRESSE DU TÉMOIN (No., rue, app.) INDIRIZZO DEL TESTIMONE (No., Via, No. interno)
--	---	---

**À L'USAGE EXCLUSIF DE L'ORGANISME DE LIAISON DU CANADA
 DA COMPILARE DA PARTE DELL'ISTITUZIONE DI COLLEGAMENTO CANADESE**

En vigueur le - SV Année Mois Jour	En vigueur le - RPC Année Mois Jour	Date de réception Année Mois Jour	Âge A B T	Statut de résidence X Y Z O
Date de paiement - SV Année Mois Jour	Date de paiement - RPC Année Mois Jour	Date d'élection Année Mois Jour	Résidence (Règlement de transition) 3(1)(b) 3(1)(c)	Résidence 3(1.1)

Montant total	Je certifie que le demandeur est admissible à la (aux) prestation(s) indiquée(s) à partir de la (des) date(s) d'entrée en vigueur susmentionnée(s) et que cette (ces) prestation(s) est (sont) payable(s) aux termes de la <i>Loi sur la sécurité de la vieillesse</i> ou du Régime de pensions du Canada. Certifié par : _____ Date _____ Vérifié par : _____ Date _____
Montant arrondi	



Guide pour remplir une demande de prestations canadiennes de vieillesse, de retraite et de survivants en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie

Si vous :

- résidez en Italie; et
- voulez présenter une demande de pension canadienne de la Sécurité de la vieillesse ou une prestation de retraite, de survivant, d'enfant survivant ou de décès du Régime de pensions du Canada,

vous devez remplir une « Demande de prestations canadiennes de vieillesse, de retraite et de survivants en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie »*.

Ce guide a été élaboré pour vous aider à remplir le formulaire de demande. Veuillez lire le guide attentivement et suivre les instructions données. Pour traiter votre demande le plus rapidement possible, Développement des ressources humaines Canada *doit* avoir tous les renseignements demandés sur le formulaire de demande. Nous serons en mesure de mieux vous servir si vous remplissez le formulaire correctement.

- * Si vous voulez présenter une demande de pension d'invalidité ou une prestation d'enfant survivant de cotisant invalide du Régime de pensions du Canada, vous devez remplir un autre formulaire intitulé « Demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie ». Ce formulaire est offert sur ce site et à votre bureau de sécurité sociale le plus près.

This guide is also available in English under the title
*Guide for Completing an Application for Canadian Old Age,
Retirement and Survivors Benefits under the Agreement on
Social Security between Canada and Italy*

La presente guida è anche disponibile in italiano:
*Guida per compilare la
domanda di Pensione di vecchiaia, Pensione di anzianità
e Prestazioni ai superstiti in virtù dell'accordo di sicurezza sociale
tra il Canada e l'Italia*

Première étape : Déterminer les prestations pour lesquelles vous présentez une demande

Il faut d'abord déterminer les prestations auxquelles vous pourriez avoir droit. Pour vous aider, nous avons indiqué ci-dessous certaines des conditions essentielles d'admissibilité pour chacune des prestations.

Il est très important de noter que l'admissibilité à l'une de ces prestations - la pension de la Sécurité de la vieillesse - est fondée uniquement sur l'âge et la résidence au Canada. Par ailleurs, pour avoir droit à toute prestation du Régime de pensions du Canada, il faut avoir cotisé au Régime en fonction des gains provenant d'un emploi ou d'un travail autonome après l'entrée en vigueur du Régime en janvier 1966.

Si vous pensez satisfaire aux conditions susmentionnées pour avoir droit à l'une ou l'autre de ces prestations, vous devriez présenter une demande. Vous pouvez vous servir d'un même formulaire pour demander plus d'une prestation.

Pour certaines prestations et dans certaines circonstances, d'autres conditions d'admissibilité qui ne sont pas indiquées ci-dessous pourraient s'appliquer. Dès que votre demande aura été reçue, Développement des ressources humaines Canada déterminera le plus rapidement possible si vous remplissez les conditions d'admissibilité et on vous avisera directement de toutes décisions relatives à votre demande.

Pension de la Sécurité de la vieillesse

Vous pourriez avoir droit à une pension de la Sécurité de la vieillesse si vous :

- avez atteint l'âge de 65 ans; et
- avez résidé au Canada pendant au moins un an après l'âge de 18 ans; et
- étiez citoyen canadien ou légalement résident du Canada au moment de votre départ; et
- avez résidé au Canada et en Italie pendant des périodes totales d'au moins 20 ans après avoir atteint l'âge de 18 ans.

Si vous avez 64 ans et remplissez les trois dernières conditions susmentionnées, vous devriez présenter une demande de pension de la Sécurité de la vieillesse sans tarder pour vous assurer que votre pension commencera à être versée au moment où vous aurez atteint l'âge de 65 ans.

Il n'est pas nécessaire d'avoir travaillé au Canada pour avoir droit à cette pension ni d'avoir cessé de travailler avant de commencer à recevoir la pension.

Si, en plus d'avoir résidé au Canada, vous avez travaillé au Canada pendant une période quelconque depuis janvier 1966 et avez cotisé au Régime de pensions du Canada, vous devriez également présenter une demande de pension de retraite du Régime de pensions du Canada. Veuillez lire la section suivante pour obtenir de plus amples renseignements concernant cette prestation.

Pour présenter une demande de pension de la Sécurité de la vieillesse, veuillez remplir les sections 1, 2, 3 et 7 du formulaire de demande.

Pension de retraite du Régime de pensions du Canada

Vous pourriez avoir droit à une pension de retraite du Régime de pensions du Canada si vous :

- avez cotisé au Régime de pensions du Canada à un moment quelconque depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avez 60 ans mais pas encore 65 ans; et
 - ne cotisez plus au Régime de pensions du Canada ni au Régime de rentes du Québec (que vous cotisiez encore ou non au régime de sécurité sociale de l'Italie); ou
 - cotisez encore au Régime de pensions du Canada mais avez cependant cessé dans une large mesure de travailler (l'expression « cessez dans une large mesure de travailler » est définie ci-dessous); ou
- avez atteint l'âge de 65 ans (que vous travailliez encore ou non).

Si vous cotisez encore au Régime de pensions du Canada, il est important de noter que pour recevoir une pension de retraite avant l'âge de 65 ans, vous devez avoir cessé entièrement ou dans

une large mesure d'occuper un emploi rémunéré. On considère que vous avez cessé d'occuper un emploi rémunéré « dans une large mesure » si, au moment où votre pension commence, vos gains annuels provenant d'un emploi ou d'un travail autonome ne dépassent pas le montant maximal de la pension de retraite annuelle due à une personne dont la pension commence à l'âge de 65 ans. Par exemple, en 2004, ce montant se chiffrait à 9 770 \$ (dollars canadiens).

Si vous commencez à recevoir votre pension de retraite avant l'âge de 65 ans, cette pension sera réduite de 0,5 p. 100 pour chaque mois compris entre le mois au cours duquel votre pension commence et le mois de votre 65^e anniversaire de naissance. Cette réduction est permanente.

Si vous avez atteint l'âge de 60 ans et ne cotisez plus au Régime de pensions du Canada ni au Régime de rentes du Québec (que vous cotisiez encore ou non au régime de sécurité sociale de l'Italie), ou si vous avez 65 ans, vous pouvez recevoir une pension de retraite du Régime de pensions du Canada même si vous occupez encore un emploi rémunéré ou effectuez un travail autonome.

Pour présenter une demande de pension de retraite du Régime de pensions du Canada, veuillez remplir les sections 1, 2, 4 et 7 du formulaire de demande.

Pension de survivant du Régime de pensions du Canada

Vous pourriez avoir droit à une pension de survivant du Régime de pensions du Canada si *votre époux ou conjoint de fait* :

- est décédé; et
- avait cotisé au Régime de pensions du Canada à un moment quelconque depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avait cotisé au Régime de pensions du Canada ou au régime de sécurité sociale de l'Italie (depuis l'entrée en vigueur du Régime de pensions du Canada en 1966) pendant une période minimale (qui peut se situer entre trois et dix ans, selon l'âge de votre époux ou conjoint de fait au moment du décès); et

si vous :

- aviez 35 ans au moment du décès de votre époux ou conjoint de fait; ou
- n'aviez pas encore 35 ans au moment du décès de votre époux ou conjoint de fait; mais,
 - êtes invalide (on trouve à la page 5 du présent guide - « Pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada » une définition du terme « invalide »); ou
 - aviez un enfant à charge au moment du décès de votre époux ou conjoint de fait.

Les pensions de survivant sont versées aux veufs et veuves en vertu des mêmes conditions. Les pensions continuent d'être versées même si vous vous remariez.

Aux fins de l'administration du Régime de pensions du Canada, un époux de cotisant est une personne de sexe opposé avec qui le cotisant est marié. Un conjoint de fait d'un cotisant est la personne de même sexe ou de sexe opposé avec qui le cotisant vit une relation de type conjugal. Les conjoints de fait doivent avoir vécu ensemble pendant au moins une année.

Aux fins de l'administration du Régime de pensions du Canada, l'époux ou conjoint de fait survivant est la personne avec qui le cotisant vivait une relation conjugale au moment de son décès (qu'ils aient été mariés ou non). En l'absence d'une telle personne, l'époux en droit (même si l'époux en droit ne vivait pas avec le cotisant au moment de son décès), peut être admissible à la pension de survivant.

Un « enfant à charge » est un enfant du cotisant (y compris un enfant adopté) qui a :

- moins de 18 ans; ou
- entre 18 et 25 ans, et fréquente l'école ou l'université à temps plein; ou
- 18 ans ou plus et qui a été invalide sans interruption depuis l'âge de 18 ans ou depuis le décès du cotisant.

Pour présenter une demande de pension de survivant, veuillez remplir les sections 1, 2, 5 et 7 du formulaire de demande.

Prestation d'enfant survivant du Régime de pensions du Canada

Un enfant à charge (y compris un enfant adopté) d'une personne décédée pourrait avoir droit à une prestation d'enfant survivant si cet enfant a :

- moins de 18 ans; ou
- entre 18 et 25 ans, et fréquente l'école ou l'université à temps plein; et

si le parent décédé :

- avait cotisé au Régime de pensions du Canada à un moment quelconque depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avait cotisé au Régime de pensions du Canada ou au régime de sécurité sociale de l'Italie (depuis l'entrée en vigueur du Régime de pensions du Canada en 1966) pendant une période minimale (qui peut se situer entre trois et dix ans, selon l'âge du cotisant au moment du décès).

Pour demander cette prestation à l'égard d'un enfant à votre charge âgé de moins de 18 ans, veuillez remplir la section 6 du formulaire de demande en plus des sections 1, 2, 5 et 7.

Si l'enfant a 18 ans ou plus, il devrait présenter lui-même sa demande de prestation en remplissant un formulaire *distinct*. L'enfant doit remplir un formulaire intitulé « Demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie ». Ce formulaire est offert sur ce site et à votre bureau de sécurité sociale le plus près.

Prestation de décès du Régime de pensions du Canada

Une prestation forfaitaire de décès peut être versée à la succession d'une personne décédée ou, à défaut d'une succession, à la personne responsable des frais funéraires, à l'époux ou conjoint de fait survivant ou au membre le plus rapproché de sa famille si la personne décédée :

- avait cotisé au Régime de pensions du Canada à un moment quelconque depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avait cotisé au Régime de pensions du Canada ou au régime de sécurité sociale de l'Italie (depuis l'entrée en vigueur du Régime de pensions du Canada en 1966) pendant une période minimale (qui peut se situer entre trois et dix ans, selon l'âge du cotisant au moment du décès).

S'il y a un exécuteur, un administrateur ou un représentant légal de la succession du cotisant décédé (autre que l'époux ou conjoint de fait survivant), cette personne devrait présenter une demande de prestation de décès en remplissant un formulaire *distinct*. À défaut d'une telle personne, ou si cette personne est l'époux ou conjoint de fait survivant, l'époux ou conjoint de

fait survivant peut présenter une demande de prestation de décès au moment où il présente une demande de pension de survivant.

Les sections 1, 2, 5 et 7 du formulaire de demande devraient être remplies par la personne qui présente une demande de prestation de décès.

Pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada

Vous pourriez avoir droit à une pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada si vous :

- êtes invalide; et
- n'avez pas encore 65 ans; et
- avez cotisé au Régime de pensions du Canada à un moment quelconque depuis l'entrée en vigueur du Régime en 1966; et
- avez cotisé au Régime de pensions du Canada ou au régime de sécurité sociale de l'Italie durant quatre des six années précédant immédiatement votre invalidité.

Pour être considéré comme invalide aux termes du Régime de pensions du Canada, vous devez être atteint d'une invalidité physique ou mentale à la fois grave et prolongée. « Grave » en ce sens que vous êtes incapable d'occuper régulièrement une occupation véritablement rémunératrice. « Prolongée » en ce sens que l'invalidité est d'une durée indéfinie ou pourra vraisemblablement entraîner le décès.

Pour présenter une demande de pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada, vous devez remplir un formulaire intitulé « Demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie ». Ce formulaire est offert sur ce site et à votre bureau de sécurité sociale le plus près.

Prestation d'enfant de cotisant invalide du Régime de pensions du Canada

Si vous avez droit à une pension d'invalidité et si vous avez un enfant à charge (y compris un enfant adopté), votre enfant pourrait avoir droit à une prestation d'enfant survivant de cotisant invalide si cet enfant a :

- moins de 18 ans; ou
- entre 18 et 25 ans, et fréquente l'école ou l'université à temps plein.

Vous pouvez demander cette prestation à l'égard d'un enfant à charge âgé de moins de 18 ans, en vous servant du même formulaire que vous remplissez pour votre demande de pension d'invalidité.

Si votre enfant a 18 ans ou plus, il devrait présenter lui-même sa demande de prestation en remplissant un formulaire *distinct*. L'enfant doit remplir un formulaire intitulé « Demande de prestations d'enfant du Régime de pensions du Canada en vertu de l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie ». Ce formulaire est offert sur ce site et à votre bureau de sécurité sociale le plus près.

Partage des crédits de pension du Régime de pensions du Canada

Si un mariage se termine par un divorce ou une annulation à compter du 1^{er} janvier 1987, les crédits de pension au Régime de pensions du Canada accumulés par les deux époux durant leur vie commune sont divisés également entre eux. Ce partage est obligatoire dès que le ministre du Développement des ressources humaines reçoit les renseignements lui permettant de procéder au partage. Si le divorce ou l'annulation a eu lieu avant le 1^{er} janvier 1987, différentes conditions

s'appliquent et le partage des crédits de pension n'est pas obligatoire. De même, si un mariage se termine par une séparation après le 1^{er} janvier 1987, l'un ou l'autre des époux peut présenter une demande de partage des crédits de pension, après une séparation d'au moins un an. Aucun délai n'est prévu pour présenter une demande de partage des crédits de pension après la séparation, sauf dans le cas du décès de l'un des époux séparé. En outre, les partenaires d'une union de fait peuvent présenter une demande de partage des crédits de pension dans les quatre années suivant leur séparation mais ils doivent avoir vécu séparément depuis au moins un an.

Si vous pensez avoir droit à un partage des crédits de pension du Régime de pensions du Canada et si vous voulez en faire la demande, veuillez joindre à votre demande une courte déclaration écrite à cet effet. Développement des ressources humaines Canada vous enverra par la suite un formulaire spécial sur lequel vous pourrez fournir les renseignements nécessaires pour déterminer si un partage des crédits de pension peut être fait.

Deuxième étape : Remplir le formulaire de demande

Tous les demandeurs doivent remplir les sections 1, 2 et 7 du formulaire de demande. Selon les prestations que vous demandez, vous devriez aussi remplir une (des) section(s) supplémentaire(s) suivante(s) :

- Section 3 - Pension de la Sécurité de la vieillesse;
- Section 4 - Pension de retraite du Régime de pensions du Canada;
- Section 5 - Pension de survivant ou prestation de décès du Régime de pensions du Canada;
- Section 6 - Prestation d'enfant survivant du Régime de pensions du Canada.

Veillez répondre à toutes les questions dans les sections pertinentes. À l'exception de la signature requise à la case 32, veuillez si possible écrire en lettres moulées ou dactylographier vos réponses.

Toute correspondance en provenance de Développement des ressources humaines Canada concernant votre demande sera rédigée en anglais ou en français, selon votre préférence. Veuillez indiquer la langue dans laquelle vous voulez recevoir cette correspondance.

Section 1 - À être remplie par tout demandeur

Question 1

Si vous présentez une demande de pension de la Sécurité de la vieillesse ou de pension de retraite du Régime de pensions du Canada, veuillez indiquer votre propre numéro d'assurance sociale de l'Italie et celui du Canada. Si vous présentez une demande de pension de survivant, de prestation d'enfant survivant ou de prestation de décès, veuillez indiquer les numéros d'assurance sociale de l'Italie et du Canada de la personne décédée qui a cotisé au Régime de pensions du Canada.

Si vous n'avez pas de numéro d'assurance sociale du Canada ou si vous ne connaissez pas ce numéro, les renseignements que vous fournirez à la section 2 du formulaire de demande pourront servir à vous identifier (ou, le cas échéant, la personne décédée qui a cotisé au Régime de pensions du Canada).

Question 2

Assurez-vous de cocher toutes les prestations pour lesquelles vous présentez une demande et de fournir les documents requis pour chaque prestation. Si vous ne pouvez pas obtenir un certificat d'état de famille, un acte de naissance ou un certificat de baptême, veuillez communiquer avec votre bureau de sécurité sociale le plus près, qui peut avoir un autre moyen pour vérifier la date de votre naissance.

Section 2 - Renseignements généraux concernant le cotisant ou le demandeur

- Si vous présentez vous-même une demande de pension de la Sécurité de la vieillesse ou de pension de retraite du Régime de pensions du Canada, les renseignements à fournir aux questions 3 à 11 portent sur *vous*.
- Si vous présentez vous-même une demande de pension de survivant, de prestation d'enfant survivant ou de prestation de décès, les renseignements à fournir aux questions 3 à 11 portent sur la *personne décédée* qui a cotisé au Régime de pensions du Canada.
- Si vous présentez une demande de prestation au nom d'une personne qui est incapable de le faire, vous devriez fournir les renseignements demandés concernant la personne pour laquelle vous présentez une demande ou concernant l'époux ou conjoint de fait décédé de cette personne, selon le cas. Veuillez joindre une déclaration qui explique brièvement pourquoi le demandeur est incapable de présenter lui-même une demande.

Question 4

Donnez le nom au complet (prénom et nom de famille) ainsi que le nom de famille à la naissance (s'il est différent). Le nom de famille à la naissance permettra d'identifier correctement le demandeur si le nom a été changé à la suite d'un mariage ou pour toute autre raison.

Questions 5 et 6

Si vous présentez une demande de pension de la Sécurité de la vieillesse ou de pension de retraite du Régime de pensions du Canada, vous devez fournir à la question 5 l'adresse actuelle de votre domicile. Si vous voulez recevoir la correspondance concernant votre demande ainsi que vos prestations à une autre adresse, veuillez indiquer cette adresse à la question 6; sinon, cochez la case intitulée « même que celle indiquée à la question 5 ». Si vous présentez une demande de pension de survivant, de prestation d'enfant survivant ou de prestation de décès, veuillez indiquer la dernière adresse du cotisant décédé à la question 5 et ne rien inscrire à la question 6.

Question 7

Veuillez indiquer le lieu de naissance au complet, y compris la ville ou le village, la province ou l'état, et le pays.

Question 8

Si le nom figurant sur la carte d'assurance sociale du Canada diffère du nom inscrit à la question 4, veuillez indiquer à la question 8 le nom au complet *exactement* comme il apparaît sur la carte. Cela aidera Développement des ressources humaines Canada à vérifier les cotisations au Régime de pensions du Canada et à établir l'admissibilité aux prestations du Régime de pensions du Canada.

Question 9

Si vous avez résidé dans un pays autre que le Canada et l'Italie ou si vous avez cotisé au système de sécurité sociale dans un pays tiers, vous pouvez avoir droit à des prestations en vertu du système de sécurité sociale de ce pays. Par conséquent, il est important de fournir une réponse complète à la question 9 afin de vous assurer de recevoir toutes les prestations auxquelles vous avez droit. Veuillez noter que si vous présentez une demande de pension de survivant, de prestation d'enfant survivant ou de prestation de décès, les renseignements que vous fournissez doivent porter sur le cotisant décédé.

Question 10

En vertu du Régime de pensions du Canada, les périodes de faibles revenus consacrées au soin de jeunes enfants peuvent être ignorées aux fins de calculer le montant d'une prestation; cela fera souvent augmenter le montant de la prestation. Pour profiter de cet avantage, il faut avoir été admissible aux Allocations familiales ou à la prestation fiscale pour enfants du Canada après le 1^{er} janvier 1966 pour des enfants de moins de 7 ans. Si vous présentez une demande de pension de retraite et si vous ou votre époux ou conjoint de fait avez été admissible aux Allocations familiales ou à la prestation fiscale pour enfants du Canada pour un tel enfant après le 1^{er} janvier 1966 (ou si vous présentez une demande de pension de survivant ou de prestation de décès et si le cotisant décédé avait été admissible aux Allocations familiales ou à la prestation fiscale pour enfants du Canada pour un tel enfant après cette date), veuillez l'indiquer à la question 10. Si vous répondez « Oui », nous vous enverrons par la suite un formulaire spécial sur lequel vous pourrez fournir tous les renseignements nécessaires pour profiter de cet avantage.

Question 11

Veuillez indiquer votre état civil et, le cas échéant, le nom au complet et la date de naissance de l'époux ou conjoint de fait.

Section 3 - À être remplie si vous demandez une pension de la Sécurité de la vieillesse

Des renseignements concernant votre résidence au Canada sont requis pour permettre à Développement des ressources humaines Canada d'établir votre admissibilité à une pension de la Sécurité de la vieillesse ainsi que pour déterminer le montant de la pension que vous devriez recevoir. Il est essentiel que les dates de votre (vos) entrée(s) au Canada et de votre (vos) départ(s) du Canada soient exactes et étayées par des documents (passeports, visas, billets de bateau ou d'avion, etc.).

Question 12

Si vous êtes né hors du Canada, veuillez indiquer la date et le lieu de votre *première* entrée au Canada. Si vous êtes né au Canada, veuillez ne rien écrire.

Question 13

Des renseignements concernant votre titre à la résidence au Canada au moment de votre départ sont requis pour déterminer si vous avez droit à la pension de la Sécurité de la vieillesse. Vous devriez indiquer votre statut le plus récent au Canada et joindre tout document qui étaye votre déclaration (carte ou certificat de citoyenneté canadienne, carte d'identité des services d'immigration, visa d'immigration, etc.).

Question 14

Veillez indiquer tous les endroits où vous avez demeuré, que ce soit au Canada ou ailleurs, de votre naissance jusqu'à ce jour. Ces renseignements sont requis pour étayer votre demande de pension de la Sécurité de la vieillesse. Vous devriez indiquer le nom de la ville ou village, de la province ou de l'état, et du pays. Cependant, veuillez ne pas inclure les changements d'adresse dans la même ville ou même village. Si vous manquez d'espace à la question 14, veuillez fournir les renseignements voulus sur une feuille supplémentaire que vous joindrez à la formule de demande.

Question 15

Veillez indiquer le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de deux personnes qui vous connaissent et qui pourraient vérifier les détails de votre résidence au Canada. Ces personnes peuvent résider au Canada ou à l'étranger, mais elles ne doivent pas être parentes avec vous par le sang ou par alliance. Ces personnes devraient autant que possible vous connaître depuis très longtemps.

Section 4 - À être remplie si vous demandez une pension de retraite du Régime de pensions du Canada

Question 16A

Vous avez plusieurs options, en fonction de votre âge, en ce qui a trait à la date du commencement de votre pension de retraite du Régime de pensions du Canada.

Si vous avez 60 ans mais pas encore 65 ans, *votre pension peut commencer à la dernière des dates suivantes :*

- le mois suivant votre 60^e anniversaire de naissance;
- le mois suivant celui au cours duquel vous cessez de cotiser au Régime de pensions du Canada ou, si vous cotisez encore au Régime de pensions du Canada, le mois suivant celui au cours duquel vous cessez entièrement ou dans une large mesure d'occuper un emploi rémunéré ou d'effectuer un travail autonome (ce point est expliqué en détail à la question 16B);
- le mois que vous avez indiqué en réponse à la question 16A;
- le mois suivant celui au cours duquel vous présentez une demande de pension.

Si vous commencez à recevoir votre pension de retraite avant l'âge de 65 ans, cette pension sera réduite de 0,5 p. 100 pour chaque mois compris entre le mois au cours duquel votre pension commence et le mois de votre 65^e anniversaire de naissance. Cette réduction est permanente.

Si vous avez 65 ans, *votre pension peut commencer à la dernière des dates suivantes :*

- le mois suivant votre 65^e anniversaire de naissance;
- le mois que vous avez indiqué en réponse à la question 16A;
- le onzième mois précédant le mois au cours duquel vous présentez une demande de pension, mais pas avant le mois suivant votre 65^e anniversaire de naissance.

Si vous avez 65 ans ou plus, vous pouvez recevoir une pension de retraite même si vous continuez à travailler. Si vous retardez la date du commencement de votre pension au delà de votre 65^e anniversaire, la pension sera augmentée de 0,5 p. 100 pour chaque mois compris entre le mois suivant votre 65^e anniversaire et le mois du début de votre pension.

Cependant, aucun ajustement n'est fait pour les mois suivant le mois de votre 70^e anniversaire.

Si vous avez atteint l'âge de 60 ans et ne cotisez plus au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec, il serait peut-être avantageux pour vous de commencer à recevoir votre pension de retraite à la première date possible. Si telle est votre intention, vous devriez cocher la case « premier mois d'admissibilité »; sinon, vous devriez indiquer une date dans les cases fournies.

Question 16B

Si vous avez 60 ans mais pas encore 65 ans, vous devez avoir cessé de cotiser au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec ou, si vous cotisez encore à l'un de ces régimes, vous devez avoir cessé de travailler entièrement ou dans une large mesure avant de pouvoir recevoir une pension de retraite du Régime de pensions du Canada. On considère que vous avez cessé d'occuper un emploi rémunéré « dans une large mesure » si, au moment où votre pension commence, vos gains annuels provenant d'un emploi ou d'un travail autonome ne dépassent pas le montant du maximum de la pension de retraite annuelle due à une personne dont la pension commence à l'âge de 65 ans. Par exemple, en 2004, ce montant se chiffrait à 9 770 \$ (dollars canadiens). On ne tient pas compte des gains qui ne sont pas soumis à cotisation du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec (par exemple, gains sur lesquels vous cotisez au régime de sécurité sociale de l'Italie).

Si vous voulez commencer à recevoir une pension de retraite avant l'âge de 65 ans et si vous cotisez encore au Régime de pensions du Canada, veuillez indiquer à la question 16B si vous avez ou aurez cessé de cotiser au Régime de pensions du Canada ou si vous avez cessé ou cesserez de travailler (entièrement ou dans une large mesure) avant la date indiquée à la question 16A qui porte sur le commencement du versement de la pension. Veuillez aussi indiquer le mois ou l'année où vous avez cessé ou vous cesserez de travailler. Si vous ne cotisez plus au Régime de pensions du Canada, vous devriez indiquer la date de votre dernière cotisation.

Section 5 - À être remplie si vous demandez une pension de survivant ou une prestation de décès

Questions 17 à 19

Les renseignements demandés aux questions 17 à 19 portent sur la personne qui présente une demande de pension de survivant ou de prestation de décès. Vous devriez répondre à ces questions en utilisant votre propre nom et votre adresse, que vous soyez le conjoint survivant ou (dans le cas d'une demande de prestation de décès) une personne qui agit pour la succession de la personne décédée.

Vous devez indiquer à la question 18 l'adresse actuelle de votre domicile. Si vous voulez recevoir la correspondance concernant votre demande ainsi que vos prestations à une autre adresse, veuillez indiquer celle-ci à la question 19; sinon, cocher la case intitulée « même que celle indiquée à la question 18 ».

Question 20

Veuillez indiquer votre lien de parenté avec le cotisant décédé (par exemple, épouse, époux, conjoint de fait, mère, père, fils, fille, frère, soeur, exécuteur de la succession de la personne décédée, etc.).

Question 21

Veuillez indiquer s'il y a un exécuteur, un administrateur ou un représentant légal de la succession du cotisant décédé. Si cette personne n'est pas l'époux ou conjoint de fait survivant,

cette personne devrait présenter une demande de prestation de décès *distincte*. À défaut d'une telle personne, ou si cette personne est l'époux ou conjoint de fait survivant, l'époux ou conjoint de fait survivant devrait présenter une demande de prestation de décès en cochant la case identifiée « Prestation de décès » à la page 1 du formulaire de demande.

Question 22

Si vous présentez une demande de pension de survivant pour vous-même, veuillez indiquer votre numéro d'assurance sociale du Canada (si vous en avez un). Si vous présentez une demande pour l'époux ou conjoint de fait survivant, veuillez indiquer son numéro d'assurance sociale du Canada.

Question 23

Votre nom de famille à la naissance permettra de vous identifier correctement si vous avez changé de nom à la suite d'un mariage ou pour toute autre raison.

Question 24

Veuillez indiquer si vous croyez être invalide. (On trouve à la page 5 du présent guide - « Pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada » - une définition du terme « invalide ».) Si vous aviez moins de 35 ans au moment du décès du cotisant et si vous êtes invalide aux termes du Régime de pensions du Canada, vous pouvez avoir droit à une pension de survivant même si vous ne subvenez pas aux besoins d'enfants à charge. Si vous aviez plus de 35 ans mais moins de 45 ans au moment du décès du cotisant et si vous êtes invalide aux termes du Régime de pensions du Canada, le montant de votre pension de survivant sera supérieur à celui qui serait accordé si vous n'étiez pas invalide.

Questions 25 et 26

Les renseignements demandés en réponse à ces questions sont requis pour permettre à Développement des ressources humaines Canada d'établir si vous êtes la personne qui satisfait à la définition d'époux ou conjoint de fait survivant aux termes du Régime de pensions du Canada. (On trouve à la page 3 du présent guide une définition de l'expression « époux ou conjoint de fait survivant » aux termes du Régime.)

Questions 27 et 28

Si vous aviez moins de 45 ans au moment du décès du cotisant, les renseignements demandés en réponse à ces questions sont requis pour permettre à Développement des ressources humaines Canada de déterminer votre droit à une pension de survivant.

Section 6 - À être remplie si vous demandez une prestation d'enfant survivant

Une prestation pour un enfant survivant de moins de 18 ans est normalement versée à la personne qui prend soin de l'enfant. Les prestations d'enfant survivant sont versées directement aux enfants âgés de 18 à 25 ans qui fréquentent à plein temps l'école ou l'université. Ces enfants devraient présenter une demande distincte en leur propre nom. (On trouve de plus amples renseignements à la page 4 du présent guide - « Prestation d'enfant survivant du Régime de pensions du Canada ».)

Question 29

Veillez dresser une liste de tous les enfants survivants du cotisant pour lesquels vous présentez une demande de prestation, indiquez la date de naissance de chaque enfant et joignez un certificat d'état de famille ou un acte de naissance ou un certificat de baptême de chaque enfant.

Si vous êtes un enfant âgé de 18 à 25 ans, veuillez indiquer votre propre nom à la naissance et la date de votre naissance et joignez un certificat d'état de famille ou votre acte de naissance ou votre certificat de baptême.

Questions 30 et 31

Veillez remplir ces questions seulement si vous êtes âgé de 18 à 25 ans et demandez une prestation d'enfant survivant, en votre propre nom, ou si vous demandez cette prestation au nom d'un enfant à charge et ne faites pas une demande de pension de survivant. Si vous présentez une demande de prestation d'enfant survivant pour un enfant de moins de 18 ans qui est à votre charge et une demande de pension de survivant, veuillez ne rien écrire en réponse aux questions 30 et 31.

Section 7 - Signature du demandeur

En signant, vous attestez la véracité des renseignements fournis dans la demande. Vous autorisez aussi l'institution de sécurité sociale de l'Italie à fournir à Développement des ressources humaines Canada les renseignements qui peuvent modifier votre admissibilité aux prestations canadiennes pour lesquelles vous présentez une demande.

La déclaration d'un témoin est nécessaire *seulement* lorsque le demandeur signe au moyen d'une croix.

Protection des renseignements personnels

Les renseignements demandés serviront à déterminer votre admissibilité à une prestation en vertu de la *loi sur la Sécurité de la vieillesse* ou du Régime de pensions du Canada. Aux termes de ces lois, les renseignements à votre sujet ne peuvent être fournis qu'aux organismes qui ont droit de les recevoir. De plus, la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (Canada) interdit la divulgation des renseignements que contient votre dossier sans votre consentement, sauf dans des circonstances particulières (comme pour permettre l'exécution d'un mandat de perquisition ou d'une citation à comparaître ou d'une loi).

Les renseignements à votre sujet relatifs à votre demande de prestations de la Sécurité de la vieillesse ou du Régime de pensions du Canada seront conservés dans le fichier de renseignements personnels DRHC PPU 175. Vous avez le droit d'accès à tout renseignement à votre sujet versé aux fichiers du gouvernement fédéral. Afin de vous aider à exercer ce droit, le gouvernement a publié un Répertoire des renseignements personnels. Le répertoire et les formulaires de demande d'accès à des renseignements personnels sont offerts dans les ambassades, hauts-commissariats et consulats canadiens.



Guida per compilare la domanda di Pensione di vecchiaia, Pensione di anzianità e Prestazioni ai superstiti in virtù dell'accordo di sicurezza sociale tra il Canada e l'Italia

Chi:

- è residente in Italia; e
- desidera fare domanda per la pensione sociale di vecchiaia, o di prestazioni del regime pensionistico canadese (RPC) quali pensione di anzianità, prestazioni al superstite o al figlio superstite, o prestazioni dopo il decesso dell'assicurato

deve compilare il modulo per la “Domanda di pensione sociale di vecchiaia, di anzianità, prestazioni ai superstiti in base all'accordo di sicurezza sociale tra il Canada e l'Italia”.*

La presente guida è stata preparata per aiutare il richiedente a compilare il modulo. Si prega di leggerla attentamente e di seguire le istruzioni in essa contenute. Per dare corso tempestivo alla domanda, il Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane deve essere in possesso di tutte le informazioni richieste in questo modulo. Dall'accuratezza con cui è completato il modulo dipende la qualità del servizio fornito.

- * Chi desidera fare domanda di pensione di invalidità RPC oppure per le prestazioni al figlio superstite dell'assicurato invalido, deve compilare un modulo diverso dal titolo “Domanda di prestazioni di invalidità del regime pensionistico canadese (RPC) in virtù dell'Accordo di sicurezza sociale tra il Canada e l'Italia”. Questo modulo è reperibile su questo sito web oppure presso gli uffici della previdenza sociale.

*Ce guide est également disponible en français sous le titre
Guide pour remplir une demande de prestations canadiennes de
vieillesse, de retraite et de survivants en vertu de l'Accord de
sécurité sociale entre le Canada et l'Italie*

*This guide is also available in English under the title
Guide for Completing an Application for Canadian Old Age,
Retirement and Survivors Benefits under the Agreement on
Social Security between Canada and Italy*

Prima fase: Individuare le prestazioni per le quali si presenta la domanda

La prima fase è quella di individuare le prestazioni alle quali si può avere diritto. Per aiutare il richiedente sono elencate di seguito le condizioni essenziali che danno diritto a ciascuna prestazione.

È di fondamentale importanza notare che il diritto alla pensione sociale di vecchiaia (Sécurité de la vieillesse) si basa soltanto sui requisiti di età residenza in Canada. Per avere diritto alle prestazioni del regime pensionistico canadese (RPC) sono richiesti contributi al regime stesso basati sul reddito da lavoro dipendente o autonomo, versati dall'entrata in vigore del RPC nel gennaio del 1966.

Chi ritiene di avere i requisiti indicati di seguito può presentare domanda per la prestazione relativa. Con il modulo è possibile richiedere una o più prestazioni.

A seconda della prestazione e delle circostanze, potrebbero essere richiesti altri requisiti che non sono indicati di seguito. Una volta ricevuta la domanda, il Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane stabilirà nel più breve tempo possibile se il richiedente possiede i requisiti e lo informerà.

La pensione sociale di vecchiaia (Sécurité de la vieillesse)

I requisiti della pensione di vecchiaia sono:

- compimento dei 65 anni di età; e
- residenza in Canada per almeno un anno dal compimento dei 18 anni; e
- cittadinanza canadese oppure permesso di residenza in Canada al momento della partenza; e
- residenza in Canada e in Italia per un totale di almeno 20 anni dal compimento dei 18 anni.

Chi ha 64 anni ed è in possesso degli ultimi tre requisiti dovrebbe presentare la domanda al più presto per fare in modo che i pagamenti comincino al compimento dei 65 anni.

Per ricevere questa pensione non è necessario aver lavorato in Canada né aver smesso di lavorare.

Chi, oltre ad essere stato residente in Canada, ha lavorato in un periodo qualsiasi dopo il gennaio 1966 ed ha contribuito al regime pensionistico canadese (RPC), dovrebbe *anche* presentare domanda per la pensione di anzianità RPC. Si prega di leggere la sezione che segue per maggiori informazioni su questa pensione.

Per fare domanda per la pensione di vecchiaia, si prega di completare le sezioni 1, 2, 3 e 7 del modulo.

Pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC)

I requisiti per la pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC) sono:

- aver contribuito al regime pensionistico canadese (RPC) in qualsiasi periodo dalla sua entrata in vigore nel gennaio 1966; e
- età compresa tra i 60 e i 65 anni; e
 - non versare più contributi né al RPC né al piano pensionistico del Quebec, indipendentemente dal versamento di contributi al piano pensionistico italiano; oppure
 - versare ancora contributi al RPC pur avendo sostanzialmente smesso di lavorare (il significato di “sostanzialmente” è spiegato di seguito); oppure
- aver compiuto i 65 anni (indipendentemente dal fatto che si continui a lavorare).

Si prega di notare che chi ancora versa contributi al RPC *deve* aver smesso di lavorare completamente o sostanzialmente per poter ricevere la pensione di anzianità prima del compimento dei 65 anni. Aver “sostanzialmente” smesso di lavorare vuol dire che al momento in cui iniziano i pagamenti della pensione, il reddito annuale da lavoro dipendente o autonomo non supera l'importo annuale del massimo pensionistico pagabile a una persona che comincia a

beneficiare della pensione all'età di 65 anni. Ad esempio, nel 2004 questo importo equivale a 9.770 CAN \$.

L'importo della pensione erogata a chi non ha ancora compiuto 65 anni, verrà ridotto in misura dello 0,5 % per ogni mese che separa la data di decorrenza della pensione dal mese in cui si compiono 65 anni. La riduzione è permanente.

Chi ha compiuto 60 anni e non versa più contributi al regime pensionistico del Canada o del Québec (indipendentemente dal versamento di contributi al piano pensionistico italiano) oppure chi ha compiuto 65 anni, può ricevere la pensione di anzianità del RPC anche se svolge ancora lavoro dipendente o autonomo.

Per fare domanda per la pensione di anzianità, si prega di completare le sezioni 1, 2, 4 e 7 del modulo.

Pensione al superstite del regime pensionistico canadese (RPC)

Per avere diritto a questa prestazione, *il coniuge di diritto o di fatto del richiedente:*

- è morto; e
- ha contribuito al regime pensionistico canadese in qualsiasi periodo dalla sua entrata in vigore nel gennaio 1966; e
- ha contribuito al regime pensionistico canadese o italiano (a partire dall'entrata in vigore del Regime pensionistico del Canada nel 1966) per un periodo minimo che può variare dai tre ai dieci anni a seconda dell'età del coniuge di diritto o di fatto al momento del decesso; e

il richiedente:

- ha compiuto 35 anni al momento del decesso del coniuge di diritto o di fatto; oppure
- non ha ancora compiuto 35 anni al momento del decesso del coniuge di diritto o di fatto; ma
 - soffre di invalidità (si veda pagina 5 della presente Guida – “Pensione di invalidità del regime pensionistico canadese (RPC)” – per la definizione di “invalidità”); oppure
 - al momento del decesso del coniuge di diritto o di fatto si prendeva cura di un figlio a carico.

Le pensioni al superstite sono erogabili alle stesse condizioni di quelle ai vedovi e alle vedove, anche in caso di successivo matrimonio.

Ai fini del regime pensionistico canadese, coniuge di diritto vuol dire la persona di sesso opposto con la quale l'assicurato è legalmente sposato. Coniuge di fatto è la persona dello stesso sesso o di sesso opposto con la quale l'assicurato vive in una relazione matrimoniale (*more uxorio*). I coniugi di fatto devono aver vissuto insieme per un periodo di almeno un anno.

Sempre ai fini del regime pensionistico canadese, il coniuge di diritto o di fatto superstite è la persona con la quale l'assicurato viveva in una relazione matrimoniale al momento della morte, anche senza essere legalmente sposati. In assenza del coniuge di diritto o di fatto descritto sopra, il coniuge di diritto può aver diritto alla pensione al superstite anche se non viveva con l'assicurato al momento della morte.

“Figlio/a a carico” vuol dire il figlio biologico o adottivo di un assicurato che:

- non ha compiuto i 18 anni; oppure

- è di età compresa tra i 18 e i 25 e frequenta corsi scolastici o universitari a tempo pieno; oppure
- ha compiuto i 18 anni e soffre di invalidità ininterrotta dall'età di 18 anni o dalla morte dell'assicurato.

Per fare domanda di prestazioni al superstite, si prega di completare le sezioni 1, 2, 5 e 7 del modulo.

Prestazioni al figlio superstite del regime pensionistico canadese (RPC)

Il figlio/a a carico (biologico o adottivo) di genitore defunto può avere diritto alle prestazioni se:

- non ha compiuto i 18 anni; oppure
- è di età compresa tra i 18 e i 25 anni e frequenta corsi scolastici o universitari a tempo pieno; e

se il genitore defunto;

- aveva contribuito al regime pensionistico canadese (RPC) in un qualsiasi periodo a partire dalla sua entrata in vigore nel gennaio 1966; e
- aveva contribuito al regime pensionistico canadese (RPC) o al piano pensionistico italiano (a partire dall'entrata in vigore del Regime pensionistico del Canada nel 1966) per un periodo minimo che può variare dai tre ai dieci anni a seconda dell'età dell'assicurato al momento del decesso.

Per fare domanda per queste prestazioni a nome del figlio a carico che non ha compiuto i 18 anni, si prega di completare la sezione 6 del modulo oltre alle sezioni 1, 2, 5 e 7.

Il figlio che ha superato i 18 anni deve presentare una domanda *separata* per queste prestazioni e compilare il modulo denominato “Domanda per le prestazioni al figlio del regime pensionistico canadese (RPC) in virtù dell’Accordo di sicurezza sociale tra Canada e Italia”. Questo modulo è reperibile su questo sito web oppure presso gli uffici della previdenza sociale.

Prestazione dopo il decesso del regime pensionistico canadese (RPC)

Una prestazione in un'unica soluzione viene erogata agli eredi dell'assicurato defunto oppure, in mancanza di eredi, alla persona che ha coperto le spese funerarie, al coniuge di diritto o di fatto superstite oppure al parente più prossimo, qualora il defunto abbia:

- contribuito al regime pensionistico canadese in qualsiasi periodo dalla sua entrata in vigore nel gennaio del 1966; e
- contribuito al regime pensionistico canadese o a quello italiano (a partire dall'entrata in vigore del Regime pensionistico del Canada nel 1966) per un periodo minimo che può variare dai tre ai dieci anni a seconda dell'età dell'assicurato al momento del decesso.

In presenza di esecutore testamentario, amministratore o altro procuratore legale degli eredi dell'assicurato defunto (diverso dal coniuge di diritto o di fatto), costui dovrà presentare una domanda *separata* per questa prestazione. In caso contrario, o se si tratta del coniuge di diritto o di fatto, il coniuge potrà presentare domanda per la prestazione dopo il decesso contemporaneamente alla domanda per la pensione al superstite.

Le sezioni 1, 2, 5 e 7 del modulo devono essere compilate da chi richiede la prestazione dopo il decesso.

Pensione di invalidità del regime pensionistico canadese (RPC)

I requisiti per ricevere questa pensione di invalidità sono:

- stato di invalidità; e
- età inferiore ai 65 anni; e
- aver contribuito al regime pensionistico canadese in qualsiasi periodo dalla sua entrata in vigore nel gennaio 1966; e
- aver contribuito al regime pensionistico canadese o italiano per quattro dei sei anni immediatamente precedenti la sopravvenuta invalidità.

Per essere considerato invalido in conformità alle disposizioni del regime pensionistico canadese (RPC), il richiedente deve soffrire di un'invalidità fisica o mentale grave e prolungata. “Grave” significa che l'assicurato non può svolgere regolarmente un'occupazione adeguatamente retribuita; “prolungata” significa che si presume che l'invalidità abbia durata lunga ed indefinita o conduca alla morte).

Per fare domanda di pensione di invalidità RPC, è necessario compilare il modulo intitolato “Domanda per prestazioni di invalidità del regime pensionistico canadese (RPC) in virtù dell’Accordo di sicurezza sociale tra Canada e Italia”. Questo modulo è reperibile su questo sito web oppure presso gli uffici della previdenza sociale.

Prestazioni del regime pensionistico canadese (RPC) al figlio di assicurato invalido

Il figlio a carico (biologico o adottivo) di un assicurato che percepisce le prestazioni di invalidità può avere diritto a prestazioni al figlio se:

- non ha compiuto 18 anni; oppure
- è di età compresa tra i 18 e i 25 anni e frequenta corsi scolastici o universitari a tempo pieno.

La domanda per il figlio a carico che non ha compiuto 18 anni può essere presentata utilizzando il modulo con cui si richiedono le prestazioni di invalidità.

Il figlio che ha compiuto 18 anni deve presentare una domanda *separata* e completare un modulo denominato “Domanda per le prestazioni al figlio del regime pensionistico canadese (RPC) in virtù dell’Accordo di sicurezza sociale tra Italia e Canada”. Questo modulo è reperibile su questo sito web oppure presso gli uffici della previdenza sociale.

Divisione dei crediti del regime pensionistico canadese (RPC)

In caso di divorzio o annullamento di matrimonio successivo al 1° gennaio 1987, i crediti pensionistici accumulati da entrambi i coniugi durante gli anni di vita insieme sono divisi in parti uguali tra i due. Questa divisione è obbligatoria non appena il Ministro canadese per lo sviluppo delle risorse umane abbia ricevuto le informazioni necessarie a procedere. Disposizioni diverse si applicano se il divorzio o l'annullamento hanno avuto luogo prima del 1° gennaio 1987, e la divisione dei contributi non è obbligatoria. Se un matrimonio, legalmente valido, si è concluso con una separazione dopo il 1° gennaio 1987 e se la separazione ha avuto durata di un anno, entrambi i coniugi possono chiedere la divisione dei crediti pensionistici. Non è stato fissato un limite di tempo per la domanda di divisione dei crediti a seguito di separazione, tranne che nel caso di decesso di uno dei due coniugi separati. Anche i coniugi di fatto separati possono fare domanda per la divisione dei contributi pensionistici entro quattro anni dalla separazione, dopo una separazione di un anno.

Chi ritiene di aver diritto alla divisione dei crediti e desidera richiederla è pregato di allegare alla domanda una breve dichiarazione scritta a questo riguardo. Il Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane invierà in un secondo momento un modulo speciale per ottenere le informazioni necessarie a stabilire se è possibile procedere alla divisione.

Seconda fase: compilazione del modulo

Tutti i richiedenti devono completare le sezioni 1, 2 e 7 del modulo. Altre sezioni dovranno essere compilate a seconda delle prestazioni richieste:

- Sezione 3 – Pensione di vecchiaia;
- Sezione 4 – Pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC);
- Sezione 5 – Pensione al superstite o prestazione dopo il decesso del regime pensionistico canadese (RPC);
- Sezione 6 – Prestazioni al figlio superstite del regime pensionistico canadese (RPC).

Si prega di rispondere in modo esauriente a tutte le domande delle sezioni pertinenti. Si prega di scrivere a stampatello o a macchina, con la sola eccezione della casella 32, dove è necessario apporre la firma.

La corrispondenza con il Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane avverrà in una delle due lingue ufficiali, inglese o francese, a scelta del richiedente. Si prega pertanto di indicare la lingua prescelta.

Sezione 1 – Per tutti i richiedenti

Domanda 1

Nelle domande di pensione di vecchiaia o di anzianità RPC, si prega di indicare sia il numero italiano di previdenza sociale che il numero canadese di assicurazione sociale (NAS). Nelle domande di prestazioni al superstite, al figlio superstite o dopo il decesso, si prega di indicare il numero italiano di previdenza sociale e il numero canadese di assicurazione sociale (NAS) della persona defunta che ha versato contributi al regime pensionistico canadese (RPC).

Nei casi in cui non si ha o non si conosce il numero canadese, le informazioni fornite alla sezione 2 del modulo dovrebbero essere sufficienti ad identificare il richiedente oppure la persona defunta che ha versato contributi al regime pensionistico canadese (RPC).

Domanda 2

Si prega di contrassegnare tutte le prestazioni per le quali si fa domanda e di presentare i documenti necessari indicati per ciascuna prestazione. Se non riuscite ad ottenere il certificato dello stato di famiglia o di nascita o di battesimo, contattate l'Ufficio di Sicurezza sociale più vicino che può verificare in altro modo la data di nascita.

Sezione 2 - Informazioni generali sull'assicurato o sul richiedente (pensione di vecchiaia)

- Chi presenta domanda a proprio nome per la pensione di vecchiaia o per la pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC), deve rispondere alle domande da 3 a 11 riferendosi a *se stesso*.

- Chi presenta domanda a proprio nome per la pensione al superstite, per le prestazioni al figlio superstite o per la prestazione dopo il decesso, deve rispondere alle domande da 3 a 11 riferendosi *alla persona defunta* che ha versato contributi al regime pensionistico canadese (RPC).
- Chi presenta domanda a nome di persona incapace di presentarla da sola, deve fornire le informazioni relative a questa persona o al suo defunto coniuge di diritto o di fatto. Si prega inoltre di allegare una breve dichiarazione che spieghi le ragioni per cui il richiedente non è in grado di presentare domanda autonomamente.

Domanda 4

Fornire il nome completo (nome di battesimo e cognome) oltre al cognome alla nascita (nel caso sia differente). Il cognome alla nascita è necessario per l'identificazione accurata qualora il cognome sia cambiato a seguito di matrimonio o altre ragioni.

Domande 5 e 6

Chi presenta domanda per la pensione di vecchiaia o per la pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC) deve fornire il domicilio attuale in risposta alla domanda 5. Chi desidera ricevere la corrispondenza relativa alla domanda e all'erogazione delle prestazioni presso un indirizzo diverso, è pregato di indicare tale indirizzo nella risposta alla domanda 6; in caso contrario, è sufficiente contrassegnare la casella "uguale alla domanda 5". Chi presenta domanda di pensione al superstite, di prestazioni al figlio superstite o prestazione dopo il decesso è pregato di fornire l'ultimo indirizzo dell'assicurato defunto in risposta alla domanda 5 e di lasciare in bianco la domanda 6.

Domanda 7

Si prega di indicare il luogo di nascita al completo, includendo città, paese o villaggio, stato o territorio, e nazione.

Domanda 8

Se il nome che appare sulla carta di assicurazione sociale canadese è diverso dal nome fornito in risposta alla domanda 4, si prega di riportare *esattamente* il nome completo come appare sulla carta, in risposta alla domanda 8, in modo che il Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane possa verificare i contributi al regime pensionistico canadese (RPC) e stabilire il diritto alle prestazioni.

Domanda 9

Chi ha risieduto in paese diverso dal Canada o dall'Italia, oppure ha versato contributi di sicurezza sociale in un altro paese, potrebbe aver diritto a prestazioni in virtù del sistema di sicurezza sociale di tale paese. È importante, quindi, fornire una risposta completa alla domanda 9 per assicurarsi di ricevere tutti i benefici ai quali si ha diritto. Si tenga presente che in caso di domanda di pensione al superstite, prestazioni al figlio superstite o prestazione dopo il decesso, le informazioni da fornire devono riguardare l'assicurato defunto.

Domanda 10

Secondo le disposizioni del regime pensionistico canadese (RPC), i periodi di retribuzione ridotta passati ad accudire i figli piccoli possono essere esclusi dal calcolo delle prestazioni, comportando spesso una maggiorazione delle prestazioni stesse. Per usufruire di questa agevolazione, il diritto agli assegni familiari canadesi (Allocations familiales canadiennes) o alle

prestazioni fiscali per i figli (prestation fiscale pour enfants du Canada) doveva sussistere dopo la data del 1° gennaio 1966 per figlio o figli di età inferiore ai 7 anni. Nelle domande di pensione di anzianità, il richiedente o il coniuge di diritto o di fatto che avevano diritto agli assegni familiari canadesi o alle prestazioni fiscali per il figlio o figli suddetti dopo il 1° gennaio 1966 (oppure nel caso di domanda di pensione al superstite o di prestazione dopo il decesso, se l'assicurato defunto aveva diritto agli assegni familiari o alle prestazioni fiscali per il figlio o figli suddetti dopo tale data) riceverà un modulo a parte con il quale fornire tutte le informazioni specifiche necessarie per usufruire di questa agevolazione.

Domanda 11

Siete pregati di indicare lo stato civile e, se pertinente, il nome completo e la data di nascita del coniuge di diritto o di fatto.

Sezione 3 - Completare per la pensione di vecchiaia (Sécurité de la vieillesse)

Le informazioni sulla residenza in Canada sono necessarie per permettere al Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane di accertare il diritto alla pensione di vecchiaia oltre che determinare l'importo della pensione. È essenziale che le date di ingresso(i) in Canada e di partenza(e) dal Canada siano fornite accuratamente e comprovate da documenti come passaporto, visti, biglietti aerei o marittimi, ecc.

Domanda 12

Chi non è nato in Canada è pregato di fornire la data e il luogo del *primo* ingresso in Canada. Chi è nato in Canada, lasci la risposta in bianco.

Domanda 13

I dati sulla legittimità della residenza in Canada al momento della partenza sono necessari per stabilire il diritto alla pensione di vecchiaia. È necessario indicare lo statuto legale di residenza in Canada più recente e allegare documenti a riprova della dichiarazione (carta o certificato di cittadinanza canadese, carta d'identità per l'immigrazione, visto d'immigrazione, ecc.).

Domanda 14

Si prega di indicare tutti i luoghi di residenza, in Canada e altrove, dal momento della nascita ad oggi. Si tratta di informazioni essenziali per convalidare la domanda di pensione di vecchiaia. È necessario fornire il nome di città, paese o villaggio, provincia, stato o territorio, e nazione. Si prega di non includere i cambiamenti di indirizzo nella stessa città, paese o villaggio. Se lo spazio disponibile non fosse sufficiente, scrivere le informazioni su un foglio separato da allegare al modulo di domanda.

Domanda 15

Fornire nome, indirizzo e numero di telefono di due persone che conoscono il richiedente e possono confermare le informazioni sulla residenza in Canada. Queste persone possono risiedere sia in Canada che all'estero, ma non possono essere legate al richiedente da legami di parentela o matrimonio; deve trattarsi di persone che hanno conosciuto il richiedente il più a lungo possibile.

Sezione 4 - Completare per la domanda di pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC)

Domanda 16A

A seconda dell'età, ci sono diverse opzioni per la data di decorrenza della pensione di anzianità del regime pensionistico canadese (RPC).

Per chi ha superato i 60 anni ma non ha ancora compiuto i 65, *la pensione può incominciare a decorrere dall'ultimo dei seguenti mesi:*

- il mese successivo al compimento dei 60 anni;
- il mese successivo al mese in cui sono cessati i contributi al regime pensionistico canadese (RPC), oppure, per chi versa ancora i suddetti contributi, il mese successivo al mese in cui si è cessato completamente o “sostanzialmente” il lavoro dipendente o autonomo retribuito (tutto questo viene trattato dettagliatamente alla domanda seguente 16B);
- il mese indicato in risposta alla domanda 16A;
- il mese successivo al mese in cui è stata presentata domanda di pensione.

La pensione pagata prima dei 65 anni viene ridotta dello 0,5 % per ogni mese che separa la data di decorrenza della pensione dal mese in cui si compiono 65 anni. La riduzione è permanente.

Per chi ha raggiunto i 65 anni, *la pensione può cominciare a decorrere dall'ultimo dei seguenti mesi:*

- il mese successivo al compimento dei 65 anni;
- il mese indicato alla domanda 16A;
- l'undicesimo mese precedente il mese in cui si fa domanda di pensione ma non in data anteriore al mese successivo al compimento dei 65 anni.

Chi ha 65 anni o li ha superati, può continuare a lavorare e percepire la pensione di anzianità. Posticipando la decorrenza della pensione oltre il mese in cui si compiono 65 anni, la pensione sarà maggiorata dello 0,5 per cento per ogni mese di posticipazione. Nessuna ulteriore maggiorazione avviene oltre il compimento dei 70 anni.

Per chi ha raggiunto i 60 anni e non versa più contributi al regime pensionistico del Canada o del Quebec, può essere vantaggioso incominciare a percepire la pensione di anzianità il più presto possibile. In questo caso, contrassegnare la casella “il primo mese al quale ho diritto”. Diversamente, specificare una data nelle caselle a disposizione.

Domanda 16B

I richiedenti tra i 60 e i 65 anni devono aver cessato di versare contributi al regime pensionistico del Canada e del Quebec oppure, se continuano a versarli, devono aver cessato di lavorare completamente o “sostanzialmente” per ricevere la pensione di anzianità RPC. Aver “sostanzialmente” smesso di lavorare vuol dire che al momento in cui iniziano i pagamenti della pensione, il reddito annuale da lavoro dipendente o autonomo non supera l'importo annuale del massimo pensionistico pagabile a una persona che comincia a beneficiare della pensione all'età di 65 anni. Ad esempio, nel 2004 questo importo equivale a 9.770 CAN \$. I guadagni non soggetti ai contributi del regime pensionistico del Canada o del Québec (ad esempio, i guadagni in base ai quali si versano i contributi al programma di sicurezza sociale italiana) non vengono tenuti in considerazione.

Chi desidera cominciare a percepire la pensione di anzianità prima di avere raggiunto i 65 anni e ancora versa contributi al RPC, è pregato di rispondere alla domanda 16B indicando se ha cessato o avrà cessato di versare contributi al RPC oppure se avrà cessato di lavorare (completamente o sostanzialmente) prima della data indicata nella domanda 16A per la decorrenza della pensione. Specificare inoltre il mese o l'anno in cui si è cessato o sarà cessato di lavorare. Chi non versa più contributi al regime pensionistico canadese, deve indicare la data dell'ultimo contributo.

Sezione 5 - Completare per la pensione al superstite o per la prestazione dopo il decesso

Domande 17-19

Le informazioni richieste nelle domande da 17 a 19 riguardano la persona che presenta domanda di pensione al superstite o di prestazione dopo il decesso. Le domande devono essere completate, indicando il proprio nome e indirizzo, dal coniuge di diritto o di fatto superstite oppure (nelle domande di prestazione dopo il decesso) dalla persona che agisce per conto degli eredi del defunto.

Fornire l'indirizzo del domicilio attuale alla domanda 18. Chi desidera ricevere la corrispondenza relativa alla domanda e ai pagamenti presso un indirizzo diverso, è pregato di fornire tale indirizzo in risposta alla domanda 19; altrimenti, contrassegnare la casella "uguale alla domanda 18".

Domanda 20

Si prega di specificare il rapporto con l'assicurato defunto (cioè, moglie, marito, coniuge di fatto, madre, padre, figlio, figlia, fratello, sorella, esecutore testamentario, ecc.).

Domanda 21

Si prega di indicare se vi è un esecutore, amministratore o rappresentante legale della successione dell'assicurato defunto. Se si tratta di persona diversa dal coniuge di diritto o di fatto superstite, esso o essa dovrà presentare domanda *a parte* per la prestazione dopo il decesso. Se sono la stessa persona (cioè esecutore testamentario e coniuge) allora il coniuge di diritto o di fatto superstite deve fare domanda di prestazione dopo il decesso contrassegnando "prestazione di morte" a pagina 1 del modulo di domanda.

Domanda 22

Se il richiedente presenta domanda di pensione al superstite a proprio nome, allora deve fornire il proprio numero di assicurazione sociale canadese (chi lo ha). Se la domanda è fatta a nome del coniuge di diritto o di fatto superstite, si prega di fornire il suo numero di assicurazione sociale canadese.

Domanda 23

Il cognome alla nascita è necessario per la corretta identificazione del richiedente, nel caso di cambiamento di cognome a seguito di matrimonio o altre ragioni.

Domanda 24

Chi ritiene di essere invalido è pregato di indicarlo (si veda pag. 5 della guida – "Pensione di invalidità del regime pensionistico canadese (RPC)" - per la definizione del termine "invalido"). Chi non aveva raggiunto i 35 anni al momento del decesso dell'assicurato ed è invalido secondo

la definizione del RPC, potrebbe aver diritto alla pensione al superstite anche senza figli a carico. Chi aveva età compresa tra i 35 e i 45 anni al momento della morte dell'assicurato ed è invalido secondo la definizione del RPC, riceverà un importo superiore a quello che avrebbe ricevuto come superstite non invalido.

Domande 25 e 26

Le informazioni richieste servono al Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane a stabilire se il richiedente risponde alla definizione di coniuge di diritto o di fatto superstite quale stabilita dalle disposizioni di legge del regime pensionistico canadese (RPC). (Si veda pag. 4 della Guida per la definizione di legge del termine “coniuge di diritto o di fatto superstite” in base al regime).

Domande 27 e 28

Per i richiedenti di età inferiore ai 45 anni al momento del decesso dell'assicurato, le informazioni servono al Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane a stabilire il diritto alla pensione al superstite.

Sezione 6 - Completare per la domanda di prestazioni al figlio superstite

Le prestazioni al figlio superstite di età inferiore ai 18 anni vengono di solito corrisposte alla persona che ha il figlio a carico. Quando i figli hanno età compresa tra i 18 e i 25 anni e frequentano la scuola o l'università a tempo pieno, le prestazioni vengono corrisposte direttamente a loro. Ogni figlio di età superiore ai 18 anni deve presentare una domanda separata a nome proprio. (Per maggiori informazioni, si veda pag. 4 della Guida – “Prestazioni RPC al figlio superstite”).

Domanda 29

Si prega di elencare tutti i figli dell'assicurato per i quali si fa domanda di prestazioni, specificando la data di nascita e allegando un certificato di stato di famiglia, oppure di nascita o di battesimo per ognuno di essi.

Quando il richiedente è figlio superstite di assicurato, ha età compresa tra i 18 e i 25 anni, deve fornire il proprio nome alla nascita, data di nascita, certificato di stato di famiglia, oppure certificato di nascita o di battesimo.

Domande 30 e 31

Deve rispondere a queste domande soltanto:

- chi fa domanda a nome proprio per prestazioni al figlio superstite e ha superato i 18 anni
- chi fa domanda per queste prestazioni a nome di un figlio a carico, senza fare domanda di pensione al superstite.

Chi fa domanda per il figlio a carico che non ha ancora compiuto 18 anni e fa contemporaneamente domanda di pensione al superstite, è pregato di lasciare in bianco le domande 30 e 31.

Sezione 7 - Firma del richiedente

Con l'apposizione della firma il richiedente asserisce che le informazioni fornite nella domanda sono vere e autorizza inoltre l'organismo di sicurezza sociale italiano a fornire al Ministero canadese per lo sviluppo delle risorse umane informazioni che potrebbero influenzare il diritto alle prestazioni canadesi richieste.

La dichiarazione del testimone è richiesta *soltanto* quando il richiedente firma con la croce.

Tutela delle informazioni personali

Le informazioni richieste nel modulo saranno utilizzate per stabilire il diritto alle prestazioni erogate secondo le disposizioni della Legge sulla sicurezza della vecchiaia (*Loi sur la Sécurité de la vieillesse*) o del regime pensionistico canadese (RPC). Ai sensi di queste leggi, le informazioni personali possono essere divulgate soltanto agli organi pubblici specificatamente autorizzati a riceverle. Inoltre, la legge canadese sulla privacy (*Loi sur la protection des renseignements personnels*) proibisce la divulgazione dei dati archiviati senza il previo consenso dell'interessato tranne che in circostanze particolari (come nel caso di un mandato di comparizione o per l'applicazione della legge).

I dati personali relativi alla domanda di pensione di vecchiaia o alle prestazioni RPC saranno conservati nella Banca Dati Personali DRHC PPU 175. L'interessato ha il diritto di richiedere l'accesso a tutte le informazioni che lo riguardano contenute negli archivi federali. Il governo ha pubblicato un indice di informazioni personali utile ai fini di ottenere l'accesso suddetto. Sia l'indice che i moduli di richiesta sono disponibili presso le ambasciate, gli alti commissariati e i consolati canadesi.